

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о Владелеце:
ФИО: Ястребов Олег Викторович
Должность: Ректор
Дата подписания: 01.07.2022 17:00:04
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

Институт экологии

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»

Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности

1.6. Науки о Земле и окружающей среде.

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной программы
высшего образования (ОП ВО)

1.6.21 Геоэкология

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» в рамках высшей ступени высшего профессионального образования (уровень аспирантуры) является подготовка к сдаче кандидатского экзамена.

Достижение поставленной цели предполагает:

- повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого при изучении предыдущих дисциплин по иностранному языку в магистратуре;
- овладение студентами необходимым и достаточным уровнем владения иностранным языком для решения социально-коммуникативных задач профессиональной деятельности, при общении с зарубежными партнерами и проведении научных исследований в заданной области.

Задачи обучения:

- приобретение аспирантами языкового, коммуникативного, профессионального и научного уровня, который позволит использовать иностранный язык в профессиональной и научно-исследовательской деятельности;
- формирование готовности к восприятию чужой культуры во всех ее проявлениях, способности преодолевать коммуникативные барьеры, а также системного понимания новой картины мира, которая накладывается и сопоставляется с картиной мира, сформированной в родном языке;
- формирование у аспирантов способности иноязычного общения в конкретных профессиональных и научно-исследовательских сферах и ситуациях с учетом особенностей профессионального и научного мышления;
- стимулирование интеллектуального и эмоционального развития личности;
- овладение аспирантами определенными когнитивными приемами, позволяющими совершать познавательную и коммуникативную деятельность;
- развитие индивидуальных психологических особенностей и способностей к социальному взаимодействию;
- формирование учебных и компенсационных умений, а также умения постоянного самосовершенствования;
- совершенствование умений различных видов чтения (изучающего, ознакомительного, поискового);
- совершенствование умений извлекать, анализировать, реферировать, аннотировать тексты научной сферы, предъявленные в письменной и устной форме;
- формирование умений проведения презентаций на иностранном языке по проблемам, связанным с научной работой аспиранта (соискателя);
- формирование умений ведения беседы и научной дискуссии по теме исследования и общенаучным проблемам.

Дисциплина «Иностранный язык» входит в базовую часть (обязательная дисциплина) части блока (блок 1/блок 2) учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате изучения дисциплин аспирант (соискатель) должен:

Знать:

- лексические, грамматические, стилистические, социокультурные особенности научного стиля, академического подстиля научного стиля естественнонаучных дисциплин в русском и изучаемом иностранном языке;
- специфику употребления научных терминов, единиц измерения, формул, графиков, имен собственных, географических названий, названий организаций;
- текстовые конвенции устных и письменных научных текстов по направлению подготовки;
- основные ресурсы, используемые в работе с иноязычными научными текстами (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).

Уметь:

- извлекать новую информацию на основе анализа иноязычной научной литературы и других источников;
- отбирать и систематизировать материалы по заданной/выбранной тематике и составлять аннотации, рефераты, обзоры на иностранном и русском языках;
- письменно переводить научную литературу по специальности с иностранного языка на русский;
- писать научные выступления, эссе, доклады по специальности на иностранном языке;
- оформлять деловую документацию по специальности на иностранном языке;
- оформлять презентацию научного выступления по специальности на иностранном языке;
- представлять научную работу в форме сообщения-доклада, вести научную дискуссию на иностранном языке.

Владеть:

- профессиональной научной лексикой на иностранном языке;
- орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической, стилистическими нормами научной речи;
- стратегиями восприятия и порождения устных и письменных научных текстов по специальности;
- компенсаторными техниками, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными причинами;
- приемами самостоятельной работы с использованием справочной литературы, ресурсов Интернета.

- 3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость составляет 4 зачетных единицы (кредита) (144 часов), 1-й курс, 1-2-й семестр

| Вид учебной работы | Всего часов | Семестры | | | | | |
|---|-------------|----------|---------|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Аудиторные занятия (всего) | 144 | 72 | 72 | | | | |
| В том числе: | | | | | | | |
| Практические занятия (ПЗ) | | 72 | 60 | | | | |
| Самостоятельная работа (всего) | | | 12 | | | | |
| В том числе: | | | 6 | | | | |
| работа с языковым материалом по развитию грамматических, лексических навыков с использованием традиционных учебных материалов (учебников, учебных пособий, справочников, словарей и т.д.) и информационных средств обучения, ресурсов Интернета | | | 6 | | | | |
| работа с речевым материалом по формированию умений чтения, письма, говорения, аудирования с использованием традиционных учебных материалов (учебников, учебных пособий, справочников, словарей) и информационных средств обучения, ресурсов Интернета | | | 6 | | | | |
| Вид промежуточной аттестации (зачет) | | Зачет | | | | | |
| Вид итоговой аттестации: Экзамен | | | Экзамен | | | | |
| Общая трудоемкость: | 144 | 72 | 72 | | | | |

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела | Вид учебной работы |
|-------|---|---|--------------------|
| 1 | Письменное научное общение | План, тезисы, сообщение, доклад по теме исследования. Письменное реферирование и аннотирование | СЗ |
| 2 | Устное научное общение | Сообщение/беседа по теме диссертационного исследования. Доклад (с мультимедийным сопровождением). Научная дискуссия. Устное реферирование и аннотирование научной литературы. <i>Языковой материал: орфоэпическая, лексическая, грамматическая, стилистическая норма научной речи.</i> Лексический минимум – 4500 единиц, включая 500 терминов специальности. | СЗ |
| 3 | Перевод научной литературы по специальности | Научный перевод. Основные понятия научного перевода. Лексико-грамматические и стилистические особенности научного перевода. Переводческие трансформации. ИКТ в переводе. Оформление и редактирование текста перевода. Полный, реферативный, аннотационный перевод. Практикум письменного перевода научного текста с иностранного языка на русский по тематике исследования (с использованием словарей, справочной литературы, ИКТ). | СЗ |

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Тип аудитории | Оснащение аудитории | Специализированное учебное/лабораторное оборудование и материалы для освоения дисциплины/модуля |
|--|---|---|
| Лекционная/ семинарская | Для организации учебного процесса используется учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской меловой; техническими средствами: системный блок HP PRO, монитор HP-V2072A, выдвижной проекционный экран LUMIEN, с выходом в интернет. Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в т.ч. MS Office/ Office 365, Teams, Skype) | |
| Для самостоятельной работы обучающихся | Компьютерный класс для проведения занятий практических занятий, курсового проектирования, самостоятельной работы. Комплект специализированной мебели; доска маркерная; технические средства: | |

| | | |
|--|---|--|
| | <p>персональные компьютеры (18.), проекционный экран, мультимедийный проектор, NEC NP-V302XG, выход в Интернет.</p> <p>Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в т.ч. MS Office/ Office 365, Teams, Skype)</p> | |
|--|---|--|

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Тип аудитории | Оснащение аудитории | Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости) |
|--|---|---|
| Лекционная | Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций. | Индивидуальное рабочее место аспиранта должно быть оснащено персональным устройством с выходом в интернет. Мобильный телефон не является устройством способным технически обеспечить доступ ко всем информационным ресурсам и сервисам для освоения модулей. Компьютерные классы/аудитории должны быть снабжены мультимедийным и компьютерным оборудованием с выходом в интернет. |
| Семинарская | Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций. | |
| Компьютерный класс | Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве ___ шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций. | |
| Для самостоятельной работы обучающихся | Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС. | |

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

Валеева Н.Г. Введение в теорию и практику перевода. – М.: РУДН, 2013. – 145 с.

Тихонова Е.В. English for Scientific Presentations: Учебное пособие/Е.В. Тихонова, Е.А.

Голубовская. – М.: Изд-во РУДН, 2016ю

Дополнительная литература:

Hewings M., Thaine C. Cambridge Academic English: Advanced. An integrated skills course for EAP. Cambridge: CUP, 176 p.

Evans V., Dooley J., Career Paths. Environmental Science 2, 3. Express Publishing, 2013, 126 p.

Evans V., Dooley J., Career Paths. Environmental Engineering 2, 3. Express Publishing, 2013, 126 p.

Информационное обеспечение дисциплины (онлайн-курсы):

Онлайн-курс английского для экологов www.careerpaths-esp.com

MOOC Academic writing <https://www.futurelearn.com/courses/emi-academics>

MOOC Academic writing for Intermediate students <https://www.futurelearn.com/courses/english-for-study-intermediate>

MOOC How to do a literature review <https://www.futurelearn.com/courses/research-writing>

MOOC Developing your research project <https://www.futurelearn.com/courses/research-project>

MOOC Working with translation, theory and practice <https://www.futurelearn.com/courses/working-with-translation>

MOOC Writing better emails <https://www.futurelearn.com/courses/better-emails>

MOOC Writing an academic essay: Learning English for academic purposes

<https://www.futurelearn.com/courses/writing-essays-english-academic-purposes>

MOOC Technical report writing for engineers <https://www.futurelearn.com/courses/technical-report-writing-for-engineers>

Словари:

Multitran.com

Context.reverso.net

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

Google Scholar (scholar.google.ru)

Open Access Button (openaccessbutton.org)

Библиотека eLibrary (<https://elibrary.ru/querybox.asp?scope=newquery>)

Российская государственная библиотека (www.rsl.ru)

SciFinder (<https://sso.cas.org/as/vCPAC/resume/as/authorization.ping>)

Frontiers (<https://www.frontiersin.org>)

Ted talks (ted.com)

- Мультидисциплинарная реферативная база данных Скопус

<https://www.scopus.com/>

- интегрированная сеть баз данных, поисковая система, посвященная токсикологии, опасным веществам и изучению среды.

<http://toxnet.nlm.nih.gov/>

- специализированная поисковая система научной информации.

<http://www.scirus.com/srsapp/>

- Иностраные полнотекстовые книги и статьи в свободном доступе

http://www.spb-gmu.ru//index.php?option=com_content&task=view&id=559&Itemid=671

- Сервис доступа к научной литературе

<http://www.scihub.org/>

- Крупнейший российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования.

<http://elibrary.ru/defaultx.asp>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к материалам которых аспиранты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС - «Образовательная платформа Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru, интегрирован в ЭБС РУДН

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост», интегрирован в ЭБС РУДН

- ЭБС ВООКУР - профессиональная медицинская литература <http://books-up.ru/>

2. Базы данных*

* информация об универсальных и профильных информационных базах для отбора и включения в программу необходимо брать с сайта УНИБЦ (НБ), ссылка на раздел <https://lib.rudn.ru/8>

- SCOPUS - наукометрическая, реферативная база данных с организованным доступом к публикациям открытого доступа <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

- WOS - наукометрическая, реферативная база данных с организованным доступом к публикациям открытого доступа webofscience.com

- Академия Google (англ. Google Scholar) - <https://scholar.google.ru/>

- НЭБ, РИНЦ на платформе eLibrary.ru - <https://elibrary.ru/>

- Репозиторий РУДН - <https://repository.rudn.ru/>

3. поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система оценки освоения дисциплины представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

Разработчики:

Доцент кафедры ин. языков



Руднева М.А.

Заведующий кафедрой ин. языков ИЭ

Валеева Н.Г.